

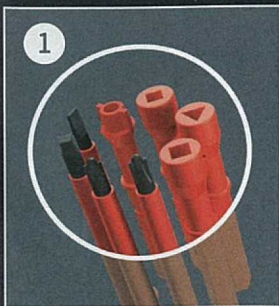
# Wera

Kraftform Kompakt

05 579254 001 - 00000162 - 02



Kraftform Kompakt VDE Torque



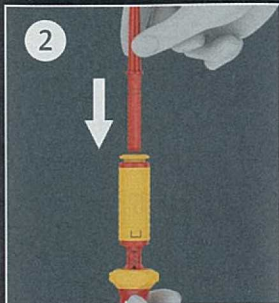
1



### Ein Griff – viele Abtriebe.

1 Das Wechselklingsystem von Wera sorgt dafür, dass der Benutzer für jeden Einsatzzweck gerüstet ist.

2 Je nach Arbeitsanforderung wird die isolierte Wechselklinge mit dem benötigten Abtriebsprofil in die Aufnahme des Griffes geführt. Die Klinge verriegelt selbsttätig, wenn sie bis zum Boden eingeschoben wird, und ist gegen unbeabsichtigtes Herausziehen gesichert. Das isolierte VDE-Werkzeug kann nun für die Verschraubung eingesetzt werden.



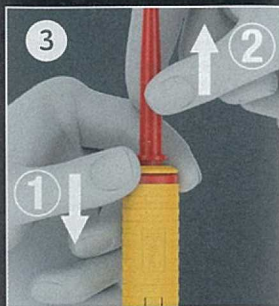
2

### Entnahme der Klinge.

3 Durch Herunterziehen und Halten des Betätigungsschalters 1 wird die Arretierung gelöst und die Wechselklinge kann entnommen werden 2.

### Die Klingen – sicherheitsgeprüft.

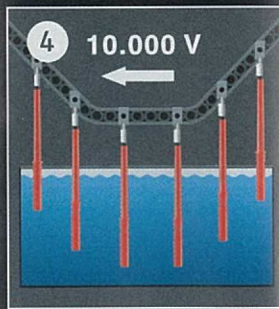
4 Die isolierten Wechselklingen von Wera erfüllen alle Anforderungen entsprechender nationaler und internationaler Normen (IEC 60900 oder DIN EN 60900). Speziell die Stückprüfung der Klingen auf Durchschlagfestigkeit bei 10.000 Volt im Wasserbad gibt dem Anwender die beruhigende Gewissheit, dass sein Werkzeug tatsächlich Stück für Stück auf seine wichtigste Eigenschaft – die Isolation – geprüft worden ist.



3

### Rückhaltekraft/Drehmoment.

Der Kraftform-Griff ermöglicht größtmögliche Drehmomentübertragung in Kombination mit den einzusetzenden Klingen.



4

10.000 V

### Hinweis:

Dieses Werkzeug darf nur von geschulten Personen für Arbeiten an spannungsführenden Teilen verwendet werden. Mit dem Wera VDE Kraftform Kompakt-Griff dürfen nur die von Wera beigestellten Klingen als VDE-Werkzeuge verwendet werden. Beschädigungen der Isolierungen sind zu vermeiden, um Spannungsüberschläge auszuschließen. Vor Gebrauch muss die sichere Verbindung Heft zu Wechselklinge und der beschädigungsfreie Zustand der Isolierungen überprüft werden. Im Zweifel sollten Komponenten ausgetauscht werden.



### One handle – many applications.

1 The Wera inter-changeable blade system ensures that the user is equipped for any live-voltage application.

2 According to the job, the insulated inter-changeable blade with the required tipstyle is inserted into the clamping mechanism. The selflocking system is activated as soon as the blade touches the bottom of the handle, and this protects against accidental blade release. The insulated VDE-tool is now ready for screwdriving action.

### Taking out the blade.

3 By pulling and holding down the clamping sleeve 1 the inter-changeable screwdriver blade is unlocked and can easily be taken out of the handle 2.

### The blades – individually tested for dielectric breakdown.

4 The insulated inter-changeable blades of Wera fulfill all requests of corresponding national and international standards (IEC 60900 or DIN EN 60900). Most importantly, the individual testing of the blades under a 10,000 Volt load in a water bath gives the user peace of mind that the screwdriver has been thoroughly tested for its most important feature: insulation.

### High torque transmission.

The Kraftform handle delivers the highest torque possible, when used with the inter-changeable blades.

### Attention:

This tool may only be used by persons trained for working near live voltage. Only the inter-changeable blades provided by Wera may be used with the VDE torque handle as VDE-tools. Any damage of the insulation is to be avoided in order to prevent dielectric breakdown. Before use, the safe connection between the handle and inter-changeable blade, and the integrity of the insulation must be checked. If in doubt, replace components.



### Un Mango – muchas aplicaciones.

1 El sistema de las varillas intercambiables Wera asegura que el usuario esté equipado para cualquier aplicación bajo voltaje.

2 Según el trabajo, se introduce la varilla aislada intercambiable con la punta adecuada. Cuando la varilla alcanza el fondo del mango se activa el sistema de autobloqueo, así evitando posibles escapes accidentales. La herramienta VDE está lista para atornillar.

### Extraer la varilla.

3 Estirando y manteniendo presionado el casquillo de sujeción 1, la varilla intercambiable o la varilla para abrir armarios se desbloquea y se extrae con facilidad del mango 2.

### Las Varillas – probadas individualmente contracortocircuitos.

4 Las herramientas intercambiables Wera cumplen todos los requisitos correspondientes de las normas nacionales e internacionales (IEC 60900 o DIN EN 60900). Lo más importante, las pruebas individuales de las varillas bajo una carga de 10.000 voltios en un baño de agua le asegura al usuario que el destornillador ha sido satisfactoriamente probado en su característica más importante: el aislamiento.

### Fuerza de retención/par de giro.

El mango Kraftform posibilita una transmisión del par de giro en combinación con las varillas que han de ser utilizadas.

### Aviso:

Estas herramientas solo pueden ser utilizadas por personas con la formación adecuada para trabajos bajo tensión eléctrica. Solo las varillas intercambiables Wera pueden ser usadas con el mango VDE Kraftform Kompakt como herramientas VDE. Cualquier daño al aislamiento se debería evitar para prevenir los cortocircuitos. Antes de usar se deben comprobar la correcta conexión entre el mango y la varilla y la integridad del aislamiento. Si existe alguna duda hay que reemplazar los componentes.



### Un manche – de nombreuses sorties.

1 Le système de lames interchangeables de Wera permet à l'utilisateur d'être armé quel que soit l'usage projeté.

2 La lame interchangeable isolée, munie du profil de sortie requis se glisse dans le logement du manche. La lame se verrouille automatiquement lorsqu'on l'engage à fond et ne peut ressortir inopinément. Cet outil isolé estampillé VDE peut dès lors être utilisé pour le vissage.

### Retirer la lame.

3 En abaissant l'interrupteur de commande et en le maintenant 1 dans cette position, on libère la fermeture et l'on peut retirer la lame interchangeable 2.

### Les lames – sécurité contrôlée.

4 Les lames interchangeables isolées signées Wera répondent à toutes les exigences des normes nationales et internationales concernées (IEC 60900 ou DIN EN 60900). Grâce notamment au contrôle de rigidité diélectrique (dix secondes à 10 000 volts en immersion dans l'eau) auquel les lames sont soumises une par une, l'utilisateur jouit de la certitude rassurante que l'isolation – propriété primordiale de son outil – a bel et bien été testée pièce par pièce.

### Associé aux lames insérables,

le manche Kraftform permet une transmission de couple maximale.

### Note :

Cet outil ne doit être utilisé que par du personnel formé à intervenir sur des éléments sous tension. Le manche Wera VDE Kraftform Kompakt ne doit s'utiliser qu'avec les lames fournies par Wera en tant qu'outils estampillés VDE. Il convient d'éviter d'endommager les isolants afin d'exclure les décharges électriques. Avant utilisation, on veillera à contrôler le parfait arrimage du couple manche-lame et l'intégrité des isolants. Dans le doute, remplacer les composants.







# Wera

Wera Werk - Germany  
 Internet: www.wera.de  
 www.weratools.com  
 www.wera-tools.co.uk



#### Einstellen des Drehmomentwerts:

5 Durch Herunterziehen und gleichzeitiges Drehen des Einstellrings wird der gewünschte Drehmomentwert eingestellt. Bei jeder Drehung um 180° wird der Drehmomentwert verändert, und der Einstellring rastet fühlbar ein.

6 Der eingestellte Drehmomentwert ist exakt oberhalb der Ablesephase rechts oder links der Pfeilspitze abzulesen.

7 Beim Erreichen des eingestellten Drehmoments löst der Drehmoment-schraubendreher mechanisch aus und signalisiert dies deutlich hör- und fühlbar. Ein weiteres Festziehen der Schraube ist dann nicht mehr möglich.

8 Um auch das Lösen festsitzender Schrauben zu gewährleisten, ist das manuelle Lösemoment (im Gegensatz zum Anzugsmoment) unbegrenzt.

#### Hohe Genauigkeit!

Die einstellbaren Drehmomentschraubendreher erfüllen die Anforderungen der Normen EN ISO 6789, BS EN 26789 in Bezug auf die Messgenauigkeit von  $\pm 6\%$ .

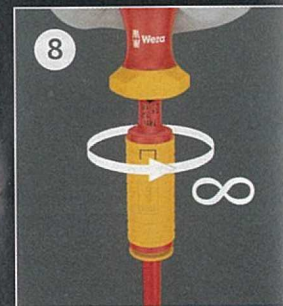
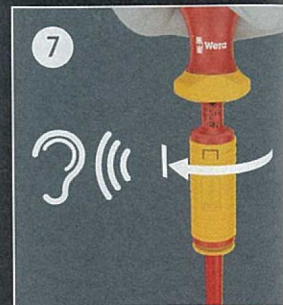
#### Hinweis:

Der Hersteller empfiehlt, dieses Werkzeug immer im entspannten Zustand aufzubewahren.

#### Der Kraftform-Griff.

Die Geometrie des bekannten Kraftform-Griffs und sein mehrkomponentiger Aufbau sind entscheidend für die überlegene Drehkraft. Die breiten, sanft geschwungenen Kehlen bieten perfekte Anlageflächen für die Handmuskeln. Die Weichzonen mit ihren großen Kontaktflächen zur Hand ermöglichen durch ihre besonders hohe Reibung hervorragende Kraftübertragung. Die harten Zonen garantieren nahezu reibungsfreien Kontakt und damit hohe Geschwindigkeit beim Umgreifen. Das Resultat: mehr Kraft und mehr Geschwindigkeit bei der Verschraubung.

Bitte verwenden Sie das Werkzeug nur für die zuvor beschriebenen Tätigkeiten. Bitte beachten Sie auch unsere Sicherheitshinweise auf [www.weratools.com](http://www.weratools.com)



Torque setting 5 is easily achieved by simply pushing down and turning the adjustment ring. With each 180° turn the torque value will be changed and the set up ring will engage audibly.

6 Clear laser-markings on the scale make it easy to check the pre-set torque level, from either side.

7 When the pre-set torque value is reached, the adjustable torque screwdriver releases mechanically and provides both audible and tactile feedback to the operator by "slipping over". Further tightening of the screw is impossible.

8 In order to guarantee the effective loosening of screws with the Wera VDE torque screwdriver, the loosening strength is not limited.

The uncertainty of this tool is  $\pm 6$  percent. This complies with the requirements of ISO 6789 and EN 26789.

#### Advice:

If the adjustable torque screwdriver is out of use for a longer period, then turn the wrench back to the smallest adjustable torque value to reduce unnecessary stress of the spring mechanism.

The Kraftform handle shaped by the hand, provides a tremendous grip, with the unique multicomponent (soft and hard "zones") composition providing optimal contact zones for the muscles of the hand, and allow a high transfer of force. The hard zones glide like wheels across the hand when the gripping position is changed. As a result, the Kraftform handle provides better turning power, with less effort.

Please use the tool only for its intended purposes. Please also observe our safety instructions at [www.weratools.com](http://www.weratools.com)



#### Par pre-establecido.

5 Empujando y girando el anillo de ajuste se puede fácil y rápidamente, ajustar el par. Con cada giro de 180° el valor del par cambiará y el anillo de ajuste engranará de forma audible.

6 El valor del par pre-establecido se puede leer fácilmente en la escala hecha con láser a la izquierda o derecha del marcador.

7 Cuando el valor del par pre-establecido sea alcanzado, el destornillador dinamométrico se desconectará mecánicamente y proporcionará señales al operario tanto audibles como táctiles de que el destornillador está "patinando". Un mayor apriete del tornillo no será posible.

8 Para poder garantizar un efectivo aflojado de los tornillos la fuerza de aflojado no está limitada.

#### ¡Alta precisión!

La precisión de esta herramienta es del  $\pm 6\%$ . Esta cumple con los requerimientos de la ISO 6789 y EN 26789.

#### ¡Atención!

Si el destornillador dinamométrico va a estar fuera de uso por un largo periodo, deberá ajustarse, al menor valor de par y así reducir la tensión del muelle del mecanismo.

#### El mango Kraftform.

El mango Kraftform, moldeado por la mano permite un fantástico agarre gracias a su exclusiva composición multi-componente ("zonas" blandas y duras) que proporciona unas zonas de contacto óptimas para los músculos de la mano. Ésta es la razón por la que el mango Kraftform transmite mayor potencia en el giro, con menos esfuerzo. La repetición de los giros también resulta más fácil ya que las zonas duras se mueven suavemente sobre la piel en los sucesivos cambios de posición de la mano sobre el mango. El resultado: Más potencia y más velocidad con menos esfuerzo del operario.

Por favor, sólo utilice la herramienta para las actividades que se describen arriba. Además, por favor observe nuestros avisos de seguridad que encontrará bajo [www.weratools.com](http://www.weratools.com).



#### Réglage du couple.

5 En tournant la bague de réglage en exerçant une pression vers le bas, le couple de serrage est facilement et rapidement réglé. Chaque tour à 180° modifie la valeur du couple et la bague sera audible au cours de son réglage.

6 Le couple de serrage pré-réglé peut être lu très facilement sur l'échelle imprimée au laser sur la tige.

7 Quand la valeur du couple de réglage est atteinte, le mécanisme du tournevis dynamométrique se relâche et procure un son ainsi qu'un toucher qui montre son enclenchement. Un serrage avec plus de force de la vis est rendu impossible.

8 L'opération de déserrage n'est pas limitée afin de garantir l'efficacité.

#### Haute précision !

La tolérance de cette outil est de  $\pm 6\%$ . Ceci est en accord avec les spécifications ISO 6789 et EN 26789.

#### Attention :

Si la clé dynamométrique doit ne pas être utilisée pendant une période de temps prolongée, tournez la clé pour la régler sur la valeur la plus petite afin de retirer la charge exercée sur le mécanisme à ressort.

#### Le manche Kraftform.

Le manche Kraftform moulée à votre main vous procure une prise en main remarquable. Grâce à l'unique multi-matières que la compose (avec des zones douces et dures) qui permet un contact optimal avec les muscles de la main. Le manche Kraftform offrant ainsi une plus grande puissance de rotation avec moins d'effort. Le résultat : Plus de puissance et plus rapidement avec moins de fatigue musculaire !

Prrière de n'utiliser cet outil que pour les activités décrites plus haut. Prrière d'observer également nos consignes de sécurité sur [www.weratools.com](http://www.weratools.com).